

イタリア語とフランス語の関係詞 (*di cui, dont*) の抽出移動について
Acerca de la extracción desde una isla-CU
el caso de *di cui* y *dont*, relativas italiana y francesa, respectivamente *)

石岡 精三
Seizo ISHIOKA

0. はじめに

関係詞 Wh 要素 (*di cui, dont*) が Wh 島内部から移動するイタリア語用例 (1) とフランス語用例 (2) において、異なる状況が観察される。[+Finite] Wh 島内部からの移動が一般的に許容されるフランス語と異なり、イタリア語では、その移動条件がより厳しくなっている。¹⁾

- (1) a. Gianni, [*di cui*]_i, so che [una foto *t*] è apparsa recentemente,... (Rizzi 1982: p.61, (29a))
'Gianni, of whom I know that a picture appeared recently,...'
b. *Gianni, [*di cui*]_i, non so [su che giornale] [una foto *t*] sia apparsa recentemente, ... (ibid.: p.61, (29b))
'Gianni, by whom I do not know on which newspaper a picture appeared recently,...'
c. Questo autore, [*di cui*]_i, non ricordo [chi mi abbia parlato *t* per la prima volta],... (ibid.: p.59, (25a))
'This author, of whom I do not remember who talked to me for the first time,...'
d. *Questo autore, [*di cui*]_i, non ricordo [chi mi abbia mostrato [il primo libro *t*]],... (ibid.: p.59, (25b))
'This author, by whom I do not remember who showed me the first book,...'
- (2) a. un étudiant, *dont* on sait [combien [le travail *t*] est sérieux] (Godard 1985: (14))
'a student of whom one knows how much the work is serious'
b. un problème épineux *dont* je me demande [comment j'arriverai à me débarrasser *t*] (Godard 1988b: p.62, (1.121b))
'a delicate problem of which I wonder how I will get to settle up'

Minimalist Program (Chomsky 2000) に基づく本稿において、上で確認された両言語の相違を説明する論法が提示される。Wh 島の制約を説明する Chomsky (2000) の Agree 操作が再解釈される。本稿は、以下のように構成される。第1節では、Wh 島の制約を説明する Chomsky (2000) の Agree 操作の概略とその問題点が示される。併せて、この Agree 操作の再解釈と精密化が試みられ、Multiple Agree による説明法が提示される。第2節においては、上の (1) と (2) の相違がこの Multiple Agree の前提となる最初の Agree が適用される領域に基づく論法によって説明可能であることが示される (これを適用領域と呼ぶ)。第3節では、関係詞が不定法節内に生成される派生に検討を加える。併せて、本稿で提案される仮説による予測が妥当することが示される。結びを構成する第4節では、本稿の仮説に対して問題を惹起すると思われる用例を検討し、それに対する打開策が提示される。

1. Agree 操作とその再解釈 (Multiple Agree)

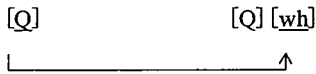
Chomsky (2000) は、素性照合を一致操作 (Agree) によって説明する分析を提案する。ゼロ範疇に付与された解釈不可能な素性 (探查要素 (Probe, P)) は、解釈可能な同じ素性をもつ目標要素 (Goal, G) によって照合されることにより削除される。同時に解釈不可能な素性を含む G がはじめて P を照合で

きると考えられている (P を照合した時点で, G が含む解釈不可能な素性も削除される)。G は, P の領域 (Domain of P, D(P)) 内にあり, 局所要件 (Locality) を満たす必要がある。

- (3) The assumptions for the probe-goal system (Chomsky 2000: p.122)
- a. Matching is feature identity.
 - b. D(P) is the sister of P.
 - c. Locality reduces to "closest c-command."

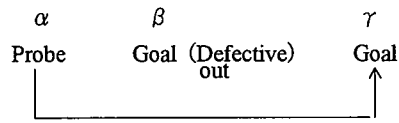
Wh 疑問節 (4a) の主要部 (C) は, 解釈不可能な素性 [Q] を付与される (当該素性が P となる)。Wh 要素は, 解釈可能な素性 [Q] と解釈不可能な素性 [wh] を含む (解釈不可能な素性に下線を付す)。C の Sister 要素である TP が D(P) となる。この領域内にあり素性 [Q] をもつ Wh 要素 (*where*) が G を構成する。C と当該 Wh 要素の間で Agree 操作が適用され, C の解釈不可能な素性 [Q] が削除される (この段階で, Wh 要素の解釈不可能素性 [wh] も削除され, 当該 Wh 要素は欠陥要素 (Defective) を構成する)。疑問節中の C は, その Spec 位置に Wh 句を選択すると想定される。この選択特性を満足するため, [Q] を含む Wh 要素 (*where*) 全体が Spec(C) へ移動する。これにより, (4b) が生成される。

(4) a. [CP C [TP John put the book where]]



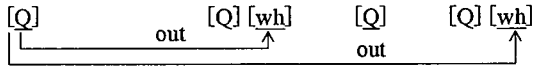
b. [CP where_i [C' C [TP John put the book t_i]]]?

(5) Defective Intervention Constraint (DIC):



(6) a. *What did he wonder [where_i [John put t_i]]?

b. [CP C [TP he wondered [CP where_i [C' C [TP John put what t_i]]]]]



Wh 島の制約を示す (6) の非文性は, (5) の欠陥要素介入制約 (Defective Intervention Constraint, DIC) によって説明される。Embedded CP 内において, Wh 要素 (*where*) は照合 (Checking) に参加し Spec(C) へ移動しているため, 欠陥要素となりその照合能力を失う。一方, Wh 要素 (*what*) は Agree 操作に参加していないため, その素性 [wh] が保持され, 照合能力をもっている。Root C の素性 [Q] に対してこの Wh 要素 (*what*) のもつ素性 [Q] を G とする派生は, DICによって排除される。前述のように, Embedded Spec(C) へ移動した欠陥 Wh 要素 (*where*) は, その照合能力を失っている。結果として, Matrix C の素性 [Q] が照合されないことになる (同時に, Wh 要素 (*what*) の素性 [wh] も削除されない)。これにより, (6a) の非文性が説明される。この論法は, (1) と (2) にあるイタリア語・フランス語用例すべてを不適格と予測する (問題点)。この問題は, Agree 操作それ自体を再解釈することにより打開される。

Chomsky (2000) の Agree 操作は, Wh 要素の Wh 島内部からの移動を排除する。スペイン語用例

(7a) の適格性に検討を加える。Chomsky (2000) と異なり、C が 解釈不可能な素性 [Q] と解釈可能な素性 [wh] を付与されると想定する (Non-Echo Questionにおいて)。この素性 [wh] が Trigger となり、解釈不可能な素性 [wh] をもつ Wh 要素が Spec(C) へ移動することになる。素性 [Q] の Checking と素性 [wh] の Checking が独立して適用されると考える (素性 [Q] の Checking (Agree) に参加する Wh 要素と素性 [wh] の Checking に参加する Wh 要素が異なる派生も存在する) (これを、分散照合 (Scattered Checking) と呼ぶ)。(7a) に対応する派生 (9a) において、P である C₂ の素性 [Q] は G である *quién* の素性 [Q] との Agree 操作によって照合・削除される (*quién* は、[*qué película*] よりも上位に生成される (前者が後者を C 統御する)) (①)。この Agree 操作の適用によって、*quién* に付与された素性 [wh] が削除されることはない。次いで、[*qué película*] が Spec(C₂) へ移動することにより、当該 Wh 要素の素性 [wh] が削除される (②)。C₁ Cycle において、C₁ の素性 [Q] は、C₂ に付与された素性 [Q] の場合と同様に、*quién* の素性 [Q] との Agree 操作によって照合・削除される (③) (これを、Multiple Agree と呼ぶ)。最後に、*quién* が Spec(C₁) へ移動し、当該 Wh 要素の素性 [wh] が削除される (④)。

(7) a. *¿Quién no sabes [qué película] dirigió t_i t_j en el cincuenta y uno?* (Torrego 1984: (68))

'Who do you know what movie directed in '51' ?'

b. **¿[Qué película] no recuerdas quién dirigió t_i t_j en el cincuenta y uno?* (ibid.: (69))

'What movie don't you remember who directed in '51' ?'

(8) a. ??[A *chi*]_i non ti ricordi [quanti soldi hai dato t_i] ? (Rizzi 1982: p.70, fn.5)

'To whom don't you remember how much money you gave?'

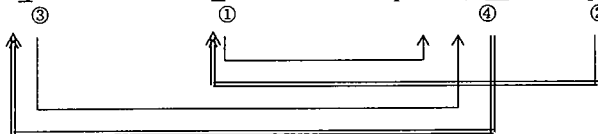
b. ??*Chi* non sai [che cosa ha fatto t_i] ? (Rizzi 1982: p.51, (7b))

'Who don't you know what did?'

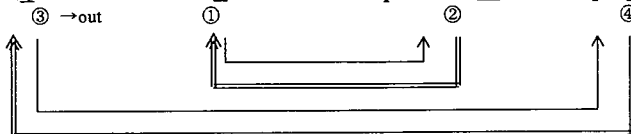
c. [A *quale dei tuoi figli*]_i non ti ricordi [quanti soldi hai dato t_i] ? (ibid.: p.70, fn.5)

'To which one of your sons don't you remember how much money you gave?'

(9) a. C₁[Q][wh] ... C₂[Q][wh] *quién* [Q][wh] > *qué película* [Q][wh]



b. C₁[Q][wh] ... C₂[Q][wh] *quién* [Q][wh] > *qué película* [Q][wh]



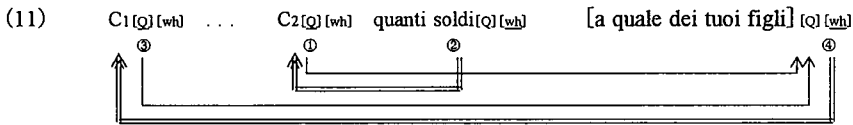
ここで、③ の Agree 操作が問題となる。② において Spec(C₂) へ移動した Wh 要素 (*qué película*) は、その素性 [wh] を削除されるため欠陥要素を構成する。つまり、DIC の適用により、③ の Agree 操作が排除される可能性がある。これは、不適格と判断されるスペイン語用例 (7b) の派生構造でも

同様である。ここで、DICの適用範囲を画定する意味で、仮説 (10) を想定する。素性 [Q] に関する Agree と素性 [wh] に関する Checkingに 同一の Wh 要素が関与する派生、つまり通常の集中照合 (Concentrated Checking) が発動する場合に DIC が適用されると考える (10A)。つまり、分散照合 (それに随伴する Multiple Agree) が発動する場合に、DIC が適用されないと考える。始発点がより上位に指定される Wh 要素が Multiple Agree に参加する。(7b) に対応する派生構造 (9b) は排除される。

(10) Hypotheses:

- A. The Defective Intervention Constraint (DIC) applies only to a derivation by dint of concentrated checking, but not to a derivation by scattered checking (including the resulting multiple Agree).
- B. Spanish has a strategy in which a wh-phrase whose starting point c-commands that of the other wh-phrase participates in multiple Agree in the semi-question Wh-island.
- C. In Italian, the multiple Agree strategy is restricted to a D(iscourse)-Linked wh-phrase (with an argument relative wh-phrase functioning as a D-Linked wh-phrase).

イタリア語用例 (8a-b) と (8c) の相違は、イタリア語において Multiple Agree に参加する要素として D-Linked Wh 要素を想定することにより説明される (10C)(関係詞 Wh 要素が D-Linked Wh 要素として振る舞うと想定する)。つまり、(8a-b) は共に、DIC によって排除される (不適格と予測される)。一方、(8c) の適格性は、その派生構造 (11) によって説明される (分散照合が発動するため、DIC が適用されない)。Multiple Agree を適用するための前提となる最初の Agree 操作 ((11) の①) が適用される領域は、通例当該 Multiple Agree に参加し長距離移動する Wh が生成された最小の CP と指定される (この最初の Agree が適用される領域を Multiple Agree の適用領域と呼ぶ)。



2. Multiple Agree の適用領域 (Application Area)

イタリア語内部において、Multiple Agree の適用領域が異なるプロセスによって指定されると考えられる用例が存在する (適用領域は、下線 (波線) で示される)。

(12) (Rizzi 1982: p.56, (20a); Rizzi 1982: p.56, (20b); Engdahl 1980: fn.3; Cinque 1990: p.177)

- a. Gianni, [a cui]_i ritengo che tu sappia [CP₁ [che cosa]_i voglio regalare t_i t_j],...
'Gianni, to whom I believe that you know what I want to give,...'
- b. *Gianni, [a cui]_i so [CP₁ [che cosa]_i ritieni [CP₂ che voglio regalare t_i t_j]],...
'Gianni, to whom I know what you believe that I want to give,...'
- c. Mio fratello, [a cui]_i non ricordo [CP₁ [quali libri]_i hai suggerito [CP₂ che io leggessi t_i t_j]], vive ...
'My brother, to whom I don't remember which book you suggested that I should read, lives...'
- d. Lucia, [alla quale]_i mi chiedo [CP₁ chi t_i possa sostenere [CP₂ che va assegnato t_i il premio]],...
'Lucia, to whom I wonder who can claim that the first prize is to be assigned,...'

その適用領域として、長距離移動する関係詞 Wh 要素の原初痕跡 (original trace) を含む最小の

[±Finite] CP に限定されるグループ (12a-b) と、この限定が適用されないグループ (12c-d) の存在が確認される (これは、*di cui* 以外の一般の関係詞 Wh 要素に妥当するものである)。このイタリア語で確認された Multiple Agree の適用領域の異同に着目し、関係詞 Wh 要素 (*di cui, dont*) の適用領域に関する仮説 (13) を想定する ([+Finite] CP 内に生成された関係詞 Wh 要素に関して)。

(13) Hypotheses (with respect to the application area of the relatives (*di cui, dont*):

A. In Italian, it is specified as the minimal [±finite] CP or minimal DP containing the original trace of *di cui*.

B. In French, it is specified as the minimal [±finite] CP containing the original trace of *dont*.

イタリア語用例 (1b) と (1d) では、Multiple Agree の適用領域として DP ([*una foto ti*], [*il primo libro ti*]) が指定される。他の Wh 要素がこの領域外部にあるため、この派生は、Multiple Agree が適用されないため、欠陥要素介在制約 (DIC) によって排除される。その適用領域内部に他の Wh 要素が生起している (1c) は適格と予測される。フランス語用例に対しても、同様の説明が可能となる ((13B) は、(2a-b) を適格と予測する)。

以下のイタリア語用例 (14a) は、少なくとも関係詞 (*di cui*) に関して、Multiple Agree の適用領域が原初痕跡を含む最小の [±Finite] CP に限定されない話者グループの存在を物語る。(14b) は、このことが他の PP 関係詞にも当てはまることを示す (これは、(12c-d) でも同様である)。

(14) a. Laura, [*di cui*] non so [se credere [che vi siate innamorati ti]],... (Cinque 1990: p.177, fn. 72)

'Laura with whom I don't know whether to believe that you fell in love with,...'

b. ?Maria, [*a cui*] mi hanno chiesto [se sapessi [chi aveva scritto ti]],... (Cinque 1990: p.53, (143b))

'Maria to whom they asked me if I knew who had written,...'

(15b-d) のイタリア語用例は、非常に興味深い。Paola Benincà (p.c.) は、例えば (15a) と (15b) の間にほとんど文法性判断上の相違がないと指摘する。この指摘は、(1b) に対する Rizzi (1982) の判断と衝突する。この問題は、適用領域の画定がフランス語のそれ (13B) に並行する方式で決定されるイタリア語の話者グループが存在すると想定することにより打開される。つまり、関係詞 Wh 要素 (*di cui*) の Multiple Agree として、その原初痕跡を含む最小の [±Finite] CP が指定される (その原初痕跡を含む最小の DP がその適用領域として指定されない)。

(15) a. Gianni, [*di cui*], so che [*una foto ti*] è apparsa recentemente,... (1b) ²⁾

b. (?) Gianni, [*di cui*], mi hanno chiesto [su che giornale] [*una foto ti*] sia apparsa recentemente,...

'Gianni, of whom they asked me on which newspaper a photo appeared,...'

c. (?) Questo autore, [*di cui*], mi hanno chiesto [quando [il primo libro ti]] sia stato pubblicato,...

d. Questo autore, [*di cui*], mi hanno chiesto [quando sia stato pubblicato [il primo libro ti]],...

'This author, of whom they asked me when the first book has been published,...'

関係詞 (*dont*) 以外の PP 関係詞が長距離移動する以下のフランス語用例もまた、非常に興味深い。(16b) の適格性と (16c) の非文性との対立に注目する必要がある。仮説 (13B) によれば、(16a) における Multiple Agree の適用領域となるのは CP₂ である。(16b-d) では、CP₃ が適用領域として指定され

る。つまり、(16a) と (16d) のみが適格と予測されることになる ((16b-c) は、共に非文と予測される)。(16b) の適格性は、CP₂ がその Multiple Agree の適用領域と指定される話者グループの存在を想定することにより説明される。つまり、(12) のイタリア語用例で確認されたような適用領域の拡張を許容する話者グループが存在すると考えられる。³⁾

- (16) a. Ils ont lancé une attaque [CP₁ [à laquelle]_i] on se demande [CP₂ [quelle réponse]_j] notre journal décidera d'opposer t_i t_j] (Godard 1988a: (19a))
 'They launched an attack to which we wonder which answer our newspaper will decide to oppose'
- b. Les réfugiés [CP₁ [auxquels]_i] on sait [CP₂ [quel traitement]_j] le gouvernement a annoncé [CP₃ qu'il réservait t_i t_j] (Godard 1980: 202)
 'The refugees for whom we know which treatment the government announced that it had considered'
- c. *Voilà quelqu'un [CP₁ [à qui]_i] je sais [CP₂ [lequel]_j] je crois [CP₃ que j'offrirais t_i t_j] (Sportiche 1981: (45a))
 'Here is someone to whom I know which one I think that I will offer'
- d. Voilà quelqu'un [CP₁ [à qui]_i] je crois [CP₂ que je sais [CP₃ [lequel]_j] j'offrirais t_i t_j] (ibid.: (45b))
 'Here is someone to whom I think that I know which one I will offer'

3. 不定法 CP 内部からの移動⁴⁾

以下のフランス語用例 (17)-(18) は、長距離移動する関係詞 Wh 要素 (*dont*) に対する Multiple Agree の適用領域を下線 (波線) の領域と指定することにより説明可能となる。(17c) の非文性が興味深い。このような不定法 CP 内に生成される関係詞 Wh 要素に関する適用領域の画定は、イタリア語に対して想定された本稿の (13A) をフランス語に適用することにより実現される。つまり、フランス語の不定法 CP 内に生成される関係詞 (*dont*) について、その Multiple Agree の適用領域はその原初痕跡を含む最小の DP, あるいは [±Finite] CP と指定される。(18) は、他の関係詞もまた、関係詞 (*dont*) と類似の挙動をとることを示す。

- (17) a. une solution *dont* on ne sait trop [quoi penser t_i] (Godard 1988b: p.63, (1.126a))
 'a solution of which we do not know what to think'
- b. un meuble *dont* on se demande [comment se débarrasser t_i] (ibid.: (1.126b))
 'a piece of furniture which we wonder how to get rid of'
- c. *Cet homme, *dont* on a trouvé [à qui] présenter [les parents t_i] ... (Sportiche 1981: (47a))
 'This man, of whom we have found to whom to introduce the parents...'
- (18) a. un article *que* Paul se demandait [où trouver t_i] (Godard 1988b: p.63, (1.124a))
 'an article which Paul was wondering where to find'
- b. C'est une hypothèse *que* l'on constate que vous ne savez [avec quels arguments] d'étayer t_i] (Godard 1988a: (16a))
 'This is a hypothesis that one sees that you do not know with which arguments to support'
- c. une maison biscornue [dans laquelle]_i on se demande [comment entrer t_i] (ibid.: (1.125b))
 'a shapeless house to which we wonder how to go'
- d. Ils ont lancé une attaque [à laquelle]_i on constate que votre journal ne sait toujours pas [quelle réponse]_j opposer t_i t_j. (Godard 1988a: (18a))
 'They have launched an attack to which we see that your newspaper does not know yet which answer to oppose'

イタリア語用例に関しては、最初に関係詞一般の挙動に検討を加える。(19a-c) は完全に自然であるとは言えないまでも、認容度が高い (cf. Rizzi (1982: p.65))。(19a-c) において長距離移動する関係詞が関与する Multiple Agree の適用領域として、下線 (波線) が指定される。これは、例えば (19a) における定動詞 (*ritieni*) と不定法表現 (*di conoscere*) が複合動詞を形成するためであると考えられる。つまり、これらの用例は、関係詞 Wh 要素が [+Finite] CP 内に生成される用例に並行することになる (註4 で述べたように、疑問詞 Wh 要素によって導入される不定法 CP と Epistemic Verb (*ritenere* (*think*)) に下位範疇化された Bare Infinitive CP が不定法 CP と想定する)。

- (19) a.?Quest'uomo, **che** non so [se ritieni [di conoscere ti abbastanza benell]],... (Rizzi 1982: p.65, (43b))
 'This man, that I do not know whether you believe that Mario knows well enough,...'
 b.?Mario, **che** non immagino [perché tu abbia deciso [di non incontrare ti]],... (ibid.: p.66, (44b))
 'Mario, that I do not know why you have decided that you will not meet...'
 c.?La sola questione **che** non so ancora [a chi] chiedere ti [di affrontare ti]]... (ibid.: p.66, (46a))
 'The only question that I do not yet know whom to ask to face...'

(20) は、関係詞 Wh 要素が不定法 CP 内部から長距離移動する用例である。対応するフランス語の場合と同様に、不定法 CP 内部に生成される関係詞 Wh 要素に対して、(13A) が適用されると考えてみよう。その場合、(20a-c) のすべてが不適格と予測されることになる。Multiple Agree の適用領域外部に更に異なる疑問詞 Wh 要素が生起する (21a-b) もともに不適格と予測される。

- (20) a.*Un simile riscatto, **che** mi domando [quante persone] ritieni [ti poter pagare ti], è altissimo.
 'Such a ransom, that I wonder how many people you believe to be able to pay, is very high' (Rizzi 1982: p.67, (48a))
 b.*Gianni, **che** mi domando [che cosa] ritieni [ti aver fatto ti],... (ibid.: p.68, (49b))
 'Gianni, that I wonder what you believe to have done,...'
 c.*La persona **che** non immagino chi] ti ritenga [ti aver commesso questo errore]... (ibid.: p.110, fn.3)
 'The person that I do not imagine who believes to have made this mistake ...'
 (21) a.*I tuoi ospiti, **che** non immagino chi sappia [dove portare ti ti], ... (Rizzi 1982: p.66, (45a))
 'Your guests, that I don't imagine who knows where to take ...'
 b.*La sola questione **che** non so ancora [a chi] chiedere [quando] affrontare ti ti]... (ibid.: p.66, (46b))
 'The only question that I do not yet know whom to ask when to face ...'

本稿の仮説群は、以下の (22a) と (22b) の相違を適格に説明可能である。(22a) の適格性は、長距離移動する関係詞 Wh 要素に関する Multiple Agree の適用領域内部に一方の Wh 要素 ([*che cosa*]) が生起することにより説明される。

一般の関係詞 Wh 要素に対して想定された (13A) が適用されると考えた場合、(23a) と (23d) が不適格と予測される ((23b-c) は、適格と予測される)。この予測は、[] 内に示される Paola Benincà (p.c.) による判断によって例証される (Paola Benincà が本稿の (15b-d) の判断を下す母国語話者であるため、(13A) の定義において原初痕跡を含む最小の DP が一般的にその適用領域に含まれるか否かは、更に調査する必要がある)。⁹⁾

- (22) a.(?)La sola persona **che**_i non immagino [[che cosa]_i t_i ritenga t_j esser successo]... (Rizzi 1982: p.110, fn.4)
 'The only person that I do not imagine what believes to have happened...'
 b.*Un simile riscatto, **che**_i mi domando [quante persone]_i t_j ritengano [che pagheremmo t_j]...
 'Such a ransom, that I wonder how many people you believe to be able to pay,...' (ibid.: p.82, (14a))
- (23) a.*/[*]Questo autore, **[di cui]_i** mi domando [quante persone]_i ritieni [t_j voler leggere [il primo libro t_j]], mi sembra...
 'This author, by whom I wonder how many people you believe to want to read the first book, seems to me...'
 b. / [] Questo autore, **[di cui]_i** mi domando [[quante persone]_i t_j ritengano di voler leggere il primo libro t_j]...
 'This author, by whom I wonder how many people believe to want to read the first book, seems to me...'
 c. / [?(?)]Piero, **[di cui]_i** non so ancora [[a chi]_i chiedere t_j [di sposare [la sorella t_j]]], è disperatissimo.
 'Piero, of whom I do not yet know whom to ask to marry the sister, is quite in despair'
 d.*/[*]Piero, **[di cui]_i** non so ancora [[a chi]_i chiedere [come sposare [la sorella t_j t_k]]], è disperatissimo.
 'Piero, of whom I do not yet know whom to ask how to marry the sister, is quite in despair'

4. 結び

(18a-b) のフランス語用例で確認したように、疑問詞によって導入される不定法 CP 内部に生成される直接目的語に関する *que* による関係詞節形成は許容される。その一方で、[+Finite] CP で構成される Wh 島内部から移動する用例に対する判断は揺れている。本稿の仮説群は、以下の (24) と (25) の用例をすべて適格と予測する (問題点)。

- (24) a.*Voici une hypothèse **que**_i vous ne savez même plus [[avec quels arguments] on vous a suggéré d'étayer t_j] (Godard 1988a: (17a))

'This is a hypothesis that you do not remember with which arguments you are told to support'

- b.*Où est la statuette **que**_i l'expert ne savait pas [si vous aviez décidé de garder t_j] (ibid.: (17b))

'Where is the statue that the expert did not know whether you had decided to keep?'

- (25) a. ?la fille **que**_i je ne sais pas [si mon fils devrait épouser t_j] ... (Obenauer 1985: (25a))

'The girl that I don't know if my son should marry ...'

- b. (Voilà) un réquisitoire passionné **[qu'il ne sait pas [à quel journal] il enverra t_j]**

'(Here is) a passionate tirade that he doesn't know to which newspaper he will send' (Hirschbühker & Valois 1992: (3a))

この問題は、*que* を随伴する直接目的語を構成する関係詞が不定法 CP 内においてのみ D-Linked Wh 要素として機能するグループを想定することにより打開されると思われる。(26) の相違は、内項 (inner argument) でなく付加語 (adjunct) を構成する関係詞 Wh 要素が D-Linked Wh 要素として機能する話者グループとそうでないグループの存在を物語る。

- (26) a. Le maintien du niveau bas des salaires-voilà une raison **[pour laquelle]** je sais **[qui] t_j démissionnerait t_j]** (Comorovski 1990: (5b))

'The continued low salaries- this is a reason for which I know who would resign'

- b. ?*Pierre a retrouvé le bâton **[avec lequel]** j'ignore **[qui] t_j m'avait frappé t_j]**

'Pierre found the stick with which I don't know who hit me' (Hirschbühker & Valois 1992: (16a))

註

*) 本稿は、日本ロマンス語学会第 41 回大会（東北大学 2003 年 5 月 25 日）における口頭発表の一部を拡張したものである。本稿で取り扱われる関係詞は *di cui* と *dont* であるが、これ以外には内項 (inner argument) を構成する関係詞に限定される。

1) フランス語では、一般的に PP 内部からの関係詞 (*dont* (*génitif ou partitif*)) の移動が排除される (ia) (*de partitif* で導入される PP 内部からの移動は許容される (ic))。

(i) a. *C'est un philosophe **dont** on s'est intéressé [au portrait **t**] (Godard 1988b: p.47, (1.85a))

b. C'est un philosophe [au portrait de **qui**] on s'est intéressé (ibid.: (1.85b))

'It is a philosopher in whose portrait they are interested in'

c. un hôpital **dont** [le tiers [des lits **t**]] reste inoccupé (ibid.: p.50, (1.94a))

'a hospital one third of whose beds is unoccupied'

主語 DP 内部からの関係詞 (*di cui*) の移動は、問題を惹起するようと思われる。Rizzi (1980) が挙げる (1a) の適格性と, Belletti and Rizzi (1988) による用例 (ii) の非文性が衝突する。関係詞 (*di cui*) の主語 DP 内部からの移動は許容されるが、同時に当該関係詞が基底生成による Topic 表現、つまり "About Wh" 表現としての解釈を許容するものである必要がある (Guglielmo Cinque (personal communication, p.c.); Paola Benincà (p.c.)). つまり、以下の (ii) と異なり、(1a) ではこの "About Wh" 表現としての解釈が許容される。

(ii) a. *il diplomatico [**di cui**], [la segretaria **t**] ti ha telefonato (Belletti and Rizzi 1988: (94a))

b. ??il diplomatico [**di cui**], ti ha telefonato [la segretaria **t**] (ibid.: (94b))

'the diplomat whose secretary called you'

2) (15) の判断は、Paola Benincà (p.c.) と Cecilia Poletto (p.c.) による。

3) (16b) の用例は、Hirschbühler and Valois (1992) による。イタリア語の場合と異なり、フランス語の主語関係詞が D-Linked Wh 要素として振る舞うことはない。

(i) *Jean, **qui** j'ignore où **t** se trouve maintenant **t**, nous avait promis... (Comorovski 1990: (1))

'Jean, **who** I do not know where **t** is now had promised us...'

4) 不定法 CP として、疑問詞 Wh 要素によって導入される不定法 CP と (i) にあるような Epistemic Verb (*ritenere* (*think*)) に下位範疇化された Bare Infinitive CP を想定する。よって、(ic) のような Control 構文を形成する [*di*+Infinitive] は、不定法 CP に含まれない。(ic) において、定動詞 (*ritengano*) と *di poter...* が一種の複合動詞を構成すると考える。この複合動詞形成は、本稿の (12a) 中の *voglio regalare* (*want to give*) と (16a) 中の *décidera d'opposer* (*will decide to oppose*) においても同様である。つまり、(12a) と (16a) 中の関係詞 (*[a cui]*, *[à laquelle]*) は、[+Finite] CP 内に生成された派生と考えられる。

(i) a. **Ritengano* Gianni poter pagare un simile riscatto.

'they think Gianni to be able to pay such ransom'

b. Mi domando [**quante persone**], **ritieni** **t** poter pagare un simile riscatto (Rizzi 1982: p.67, (47a))

- ‘I wonder how many people you believe to be able to pay such ransom’
 c. *Mi domando [quante persone], ti ritengano di poter pagare un simile riscatto* (ibid.: (47b))
 ‘I wonder how many people believe they are able to pay such ransom’

- 5) (23c) は完璧ではないが、非文と判断される (23d) と明らかな対立を示す (Paola Benincà (p.c.)). Paola Benincà (p.c.) は、(23c) の定動詞 (*non so*) が間接疑問文を選択する通常の動詞でないと指摘する ('Non so' is not the 'less marked' governing verb for a dependent question). これにより、(23c) の周辺性が説明されるであろう。(23d) は、(23c) に対応して定動詞 (*non so*) を典型的に間接疑問文を選択する動詞、例えば、*mi domando* (I wonder) に代替した場合でも、不適格と判断される。

参考文献

- Belletti, Adriana and Luigi Rizzi (1988) "Psych-Verbs and θ -Theory," *Natural Language and Linguistic Theory* 6, 291-351.
- Chomsky, Noam (2000) "Minimalist Inquiries: The Framework," *Step by Step*, ed. by Roger Martin, David Michaels, and Juan Uriagereka, MIT Press, Cambridge, MA.
- Chomsky, Noam (2001) "Derivations by Phase," *Ken Hale: A Life in Language*, ed. by Michael Kenstowicz, MIT Press, Cambridge, MA.
- Cinque, Guglielmo (1980) "On Extraction from NP in Italian," *Journal of Italian Linguistics* 1/2, 47-99.
- Cinque, Guglielmo (1990) *Types of \bar{A} -Dependencies*, Foris, Dordrecht.
- Comorovski, Ileana (1990) "Verb Movement and Object Extraction in French," *NELS* 20.
- Engdahl, Elisabet (1980) "WH Constructions in Swedish and the Relevance of Subjacency," *NELS* 10.
- Godard, Danièle (1980) *Les relatives complexes en français. Une évaluation des conditions sur les règles de mouvement*, Thèse de doctorat de 3e cycle, Université de Paris VII.
- Godard, Danièle (1985) "French Relative Clauses with DONT: A'-Chain and Binding Principles," *Grammatical Representation*, ed. by J. Guéron, H.-G. Obenauer, and J.-Y. Pollock, Foris, Dordrecht.
- Godard, Danièle (1988a) "A New Approach towards Bridge Verbs," *Linguistik Parisette: Akten des 22. Linguistischen Kolloquiums, Paris 1987*, ed. by Heinrich Weber and Ryszard Zuber, Niemeyer, Berlin.
- Godard, Danièle (1988b) *La syntaxe des relatives en français*, Edition du CNRS, Paris.
- Hirschbühler, Paul and Daniel Valois (1992) "Argument Extraction out of Indirect Questions in French," *Island Constraints*, ed. by Helen Goodluck and Michael Rochement, Kluwer, Dordrecht.
- Obenauer, Hans-Georg (1985) "Connectedness, Variables, and Stylistic Inversion in French," *Grammatical Representation*, ed. by J. Guéron, H.-G. Obenauer, and J.-Y. Pollock, Foris, Dordrecht.
- Rizzi, Luigi (1982) *Issues in Italian Syntax*, Foris, Dordrecht.
- Rizzi, Luigi (1990) *Relativized Minimality*, MIT Press, Cambridge, MA.
- Rochement, Michael (1989) "Topic Islands and the Subjacency Parameter," *Canadian Journal of Linguistics* 34/2, 145-170.
- Sportiche, Dominique (1981) "Bounding Nodes in French," *The Linguistic Review* 1, 219-246.
- Torrego, Esther (1984) "On Inversion in Spanish and Some of its Effects," *Linguistic Inquiry* 15, 103-129.